

# Clin d'œil



Raynald Aeschlimann président de Omega SA et Alain Berset

Pour la 28<sup>e</sup> fois de son histoire, OMEGA a endossé son rôle de chronométrateur officiel des Jeux olympiques.

La marque suisse a mis à leur service sa célèbre expertise et sa technologie de pointe.

**Pour inspecter les équipements sur place, OMEGA a bénéficié de la visite spéciale d'Alain Berset, président de la Confédération suisse.**

Sa visite guidée dans l'univers du chronométrage s'est accompagnée d'un aperçu détaillé de l'impressionnant Centre de saut à ski d'Alpensia, où OMEGA, en plus de livrer des résultats d'une extrême précision, a suivi la performance de chaque athlète au moyen d'une nouvelle technologie de capteur de mouvement. ■

For the 28<sup>th</sup> time in its history, OMEGA took on the role of official timekeeper for the Olympic Games.

The Swiss brand put its famous expertise and cutting-edge technology at their service.

**For an inspection of the equipments on the spot, OMEGA was honoured by a special visit from Alain Berset, the president of the Swiss Confederation.** His guided visit in the chronometry universe was accompanied by a detailed overview of the impressive Alpensia Ski Jumping Centre, where OMEGA, in addition to giving extremely precise results, followed each athlete's performance with new motion capture technology. ■

**Notre ambassadeur de Crans-Montana, Pat Burgener a obtenu un diplôme olympique grâce à sa 5<sup>e</sup> place en finale olympique du half-pipe à PyeongChang.** «*Je suis parvenu à concentrer toute mon énergie pour cette finale. J'ai réussi à plaquer mes trois runs, j'ai la tête dans les étoiles. Qu'il y ait une médaille au bout au pas, c'est égal: nous, les Suisses, sommes sur le bon chemin.. C'est beau de voir grandir ce sport et d'y contribuer. Les autres ont mérité leur médaille.*»

En disant que son sport grandit, le rider de Crans-Montana faisait allusion à la hausse constante du niveau général. Depuis l'introduction du snowboard aux JO, en 1998, le half-pipe ne cesse de se développer. Les acrobaties tête en bas se multiplient, les rotations augmentent sans cesse, et il n'est pas rare aujourd'hui que les riders s'élèvent jusqu'à 5 mètres au-dessus du mur, qui mesure déjà 7 mètres. ■

**Pat Burgener, our Crans-Montana ambassador, was awarded an Olympic diploma thanks to his 5<sup>th</sup> place in the half-pipe Olympic final in PyeongChang.** "I managed to put all my energy into that final. I succeeded in tackling my three runs, my head's in the stars. Whether there's a medal in the end or not, it's all the same: we, the Swiss, are on the right track. It's great to see this sport on the rise and to be able to make a contribution. The others deserved their medal."

When he said that his sport was on the rise, the rider from Crans-Montana was referring to the constant rise in the general level. Since the snowboard was introduced into the OG in 1998, the half-pipe has been developing constantly. The head-down acrobatic figures have multiplied, the rotations have been increasing ceaselessly, and today it is not rare for the riders to fly up to 5 metres above the wall, which is already at a height of 7 metres. ■

